

老鼠记者 全球版

Geronimo Stilton

幽默冒险之书 成长能量宝典



全球销量
1.28亿册

夺面双鼠

夺面双鼠

[意]杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

刘 勇 黄淑珊 / 译

Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantica S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton

Art Director: Iacopo Bruno

Cover: Roberto Ronchi (design) and Christian Aliprandi (color)

Graphic Designer: Andrea Cavallini / theWorldofDOT, adapted by 21st Century Publishing Group

Illustrations of initial and end auxiliary pages: Roberto Ronchi (design) and Ennio Bufi MAD5 (design pag. 123), Studio Parlapà and Andrea Cavallini (color) | Map: Andrea Da Rold (design) and Andrea Cavallini (color)

Story illustrations: Lorenzo Chiavini and Blasco Pisapia; Cristina Marchese, Beatrice Algeri, Silvia Bigolin, Flavio Ferron and Andrea Denegri (realization)

Graphic: Merenguita Gingermouse, Beatrice Sciascia, Gioia Giunchi and Francesco Marconi

© 2000, 2015 by Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori, Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate, Italy.

© 2016 for this Work in Simplified Chinese language, 21st Century Publishing Group

International Rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milano, Italy - foreignrights@atlantica.it - www.atlantica.com

Original title: GIÙ LE ZAMPE, FACCIA DI FONTINA!

Based on an original idea by Elisabetta Dami

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A.

版权合同登记号 14-2009-026

夺面双鼠 / (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿著; 刘勇, 黄淑珊译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.9

(老鼠记者·第二辑: 19)

ISBN 978-7-5568-2133-4

I. ①夺… II. ①杰… ②刘… ③黄… III. ①儿童文学-中篇小说-意大利-现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 175016 号

夺面双鼠 [意] 杰罗尼摩·斯蒂顿著 刘勇 黄淑珊译

出版人	张秋林	开本	820mm × 1250mm 1/32
总策划		印张	4
责任编辑	闵蓉	版次	2016年9月第1版
出版发行	二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330025) www.21cccc.com cc21@163.net	印次	2016年9月第1次印刷
		印数	1-50,000册
		书号	ISBN 978-7-5568-2133-4
承印	江西华奥印务有限责任公司	定价	16.00元

赣版权登字-04-2016-504

版权所有·侵权必究

(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)

目 录

今天我挨揍了 / 9

都是奶酪惹的祸 / 11

惊人内幕? / 14

300 千克巧克力软糖 / 16

马桶广告 / 20

看电视与读书 / 23

接二连三的事件 / 26

心理咨询 / 29

现场表演? / 33

简直是双胞胎 / 36

疯狂的演出现场 / 38

阴谋背后 / 46

捷足先登 / 50

无家可归的我 / 54

再见了，斯蒂顿先生！ / 58

菲设的小圈套 / 61

流浪鼠回家 / 63



杰罗尼摩，对不起！ / 67

反击策略 / 70

我的鼻子上长了痘痘吗？ / 75

丽鼠先生 / 77



复制莎莉·尖刻鼠 / 82

先生，您的账单！ / 85

我马上到，我说！！ / 90

现在！立刻！马上！ / 92



这里由我做主！我说！ / 100

滚开，你这个骗子！ / 104

都是你的错，我说！！ / 106

成吨重的稿件！ / 112



亲爱的鼠迷朋友，
欢迎来到老鼠世界！

Geronimo Stilton



《鼠民公报》编辑部





Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton

Art Director: Iacopo Bruno

Cover: Roberto Ronchi (design) and Christian Aliprandi (color)

Graphic Designer: Andrea Cavallini / theWorldofDOT, adapted by 21st Century Publishing Group

Illustrations of initial and end auxiliary pages: Roberto Ronchi (design) and Ennio Bufi MAD5 (design pag. 123), Studio Parlapà and Andrea Cavallini (color) | Map: Andrea Da Rold (design) and Andrea Cavallini (color)

Story illustrations: Lorenzo Chiavini and Blasco Pisapia; Cristina Marchese, Beatrice Algeri, Silvia Bigolin, Flavio Ferron and Andrea Denegri (realization)

Graphic: Merenguita Gingermouse, Beatrice Sciascia, Gioia Giunchi and Francesco Marconi

© 2000, 2015 by Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori, Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate, Italy.

© 2016 for this Work in Simplified Chinese language, 21st Century Publishing Group

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milano, Italy - foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

Original title: GIÙ LE ZAMPE, FACCIA DI FONTINA!

Based on an original idea by Elisabetta Dami

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

版权合同登记号 14-2009-026

夺面双鼠 / (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿著; 刘勇, 黄淑珊译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.9

(老鼠记者·第二辑; 19)

ISBN 978-7-5568-2133-4

I. ①夺… II. ①杰… ②刘… ③黄… III. ①儿童文学 - 中篇小说 - 意大利 - 现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 175016 号

夺面双鼠 [意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 著 刘勇 黄淑珊 译

出版人	张秋林	开本	820mm × 1250mm 1/32
总策划		印张	4
责任编辑	闵蓉	版次	2016年9月第1版
出版发行	二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330025) www.21cccc.com cc21@163.net	印次	2016年9月第1次印刷
		印数	1-50,000册
		书号	ISBN 978-7-5568-2133-4
承印	江西华奥印务有限责任公司	定价	16.00元

赣版权登字-04-2016-504

版权所有·侵权必究

(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)

夺面双鼠

[意]杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

刘 勇 黄淑珊 / 译



二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group



目 录



今天我挨揍了 / 9

都是奶酪惹的祸 / 11



惊人内幕? / 14

300 千克巧克力软糖 / 16

马桶广告 / 20

看电视与读书 / 23



接二连三的事件 / 26

心理咨询 / 29

现场表演? / 33

简直是双胞胎 / 36



疯狂的演出现场 / 38

阴谋背后 / 46

捷足先登 / 50



无家可归的我 / 54

再见了，斯蒂顿先生！ / 58

菲设的小圈套 / 61

流浪鼠回家 / 63



杰罗尼摩，对不起！ / 67

反击策略 / 70

我的鼻子上长了痘痘吗？ / 75

丽鼠先生 / 77



复制莎莉·尖刻鼠 / 82

先生，您的账单！ / 85

我马上到，我说！！ / 90

现在！立刻！马上！ / 92



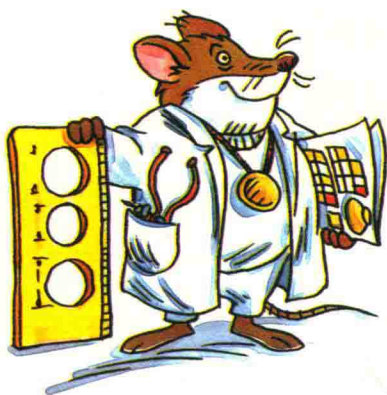
这里由我做主！我说！ / 100

滚开，你这个骗子！ / 104

都是你的错，我说！！ / 106

成吨重的稿件！ / 112





多爪鼠

奶酪质量检测中心经理



机灵·是非鼠

电视台记者



主持鼠



丽鼠先生

美容师



今天我挨揍了

先让我介绍我自己：我叫斯蒂顿，**杰罗尼摩·斯蒂顿**！

那天早上(像往常一样)，我出门去办公室的时候……一位我从未见过的鼠女士(**我发誓!**)用雨伞狠狠地打我的头！

“你为什么打我？**搞不懂!**”我大声抗议道。

“真无耻！”她怒气冲冲地尖叫着，“年轻鼠，你忘记星期一早上在车站踩到我的**脚爪**了吗？你竟然没有向我道歉，真没礼貌！”



杰罗尼摩·斯蒂顿

今天我



挨揍了

她边走边喃喃自语：“总算是把这小子教训了一顿！”

到底发生了什么事？我完全摸不着头脑！

莫——名——其——妙！





都是奶酪惹的祸

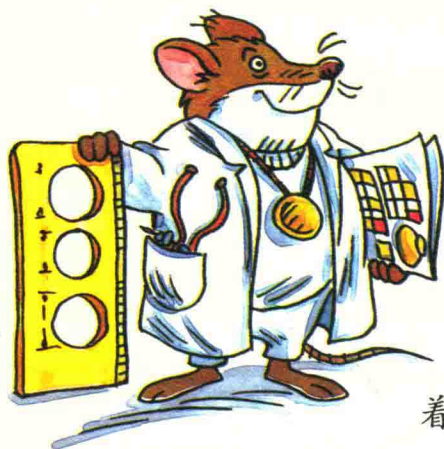
我直冲向**地铁站**。在售票处前我碰见一位朋友——多爪鼠。你认识他吗？

他是妙鼠城奶酪质量检测中心的经理。他对各种奶酪，无论是新鲜的或放久了的，都了如爪掌。**山羊奶酪度量尺**便是他的得意发明，令他闻名鼠界，鼠气非常旺！多爪鼠一看见我，就以一种受辱的口气对我说：“厚颜无耻的杰罗尼摩！从没想到你能干出这样的事来！”



我看着他，百思不解：“什么？什么？什么？请你原谅我，不过我真没弄明白……”

他**气呼呼地**说：“没弄明白，是吗？你昨天



多爪鼠

晚上在**狼吞虎咽**
餐厅说那些话
的时候,说得再明
白不过了!”

他继续气愤
地说:“你为什么当
着所有老鼠的面说我对

奶酪一窍不通?你为什么坚
持说我甚至连格娜帕达诺奶酪*和莫泽雷勒
奶酪*也分不清?你为什么以**奶酪品尝比赛**
向我挑战?哼!还以为我们是朋友呢!不管怎
样,我已经准备好了,随时接受你的挑战!”

我目瞪口呆:“吱吱——你究竟在说些什
么呀?我甚至连**狼吞虎咽餐厅**在哪里都不

*格娜帕达诺(Grana Padano)奶酪:一种牛奶制的硬质奶酪,有白
色坚硬的外皮,产于意大利北部地区。

*莫泽雷勒(Mozzarella)奶酪:一种意大利淡味奶酪,常用于烹饪中。